

FESTIVAL BEETHOVEN À BEAUNE

Burgundian winemaking meets classical music in breath-taking French vineyards
ワイン生産者と音楽家の意外なコラボレーションボーヌ・ベートーヴェン音楽祭のはじまり

The Beethoven Music Festival is an annual event that takes place in Beaune, at the centre of Burgundy, the winemaking region in France. The festival attracts visitors from all around the world every year, inviting both music and wine lovers who gather to listen to the works of greatest composers in history alongside other modern and classical compositions. As the next event is scheduled from the 4th to 7th of April 2024, preparations for the season of music, where guests will also be able to hear unique music pieces from Eastern Europe, unveil at full speed.

The festival was born as a result of an unexpected collaboration between winemaker Frédéric Mugnier from the Burgundian wine estate Domaine Jacques-Frédéric Mugnier and esteemed South Korean cellist Sung-Won Yang, both of whom now act respectively as President and artistic director of the event. Frédéric Mugnier has long been making outstanding wines in his winery in Burgundy, while Sung-Won Yang performed all over the world as a soloist and chamber musician.

ベートーヴェン音楽祭は、フランスのワイン生産地ブルゴーニュの中心地であるボーヌで開催される毎年恒例のイベントです。歴史上の偉大な作曲家の作品や他の近代・古典曲を聴きに、世界中の音楽とワインをこよなく愛する人々が、この音楽祭に集います。2024年4月4日から7日にかけて開催される次回の音楽祭では、東欧の個性的な音楽作品も演奏される予定で、現在、来たる音楽祭の準備が急ピッチで進められています。

このフェスティバルは、ブルゴーニュのワイナリー「ドメーヌ・ジャック・フレデリック・ミュニエ」の当主フレデリック・ミュニエ氏と韓国の著名なチェロ奏者、ヤン・スンウォン氏との思いがけないコラボレーションから生まれました。フレデリック・ミュニエ氏はブルゴーニュのワイナリーで長年にわたって優れたワインを造り続け、ヤン・スンウォン氏はソリスト、室内楽奏者として世界各地で活躍しており、現在2人はこの音楽祭の会長と芸術監督を務めています。



Frédéric Mugnier, President of the Festival Beethoven à Beaune



Sung-won Yang, artistic director of the Festival Beethoven à Beaune

How do you come up with the idea of having this festival?

Sung-won Yang: I have been a big fan of Frédéric's wine since a long time ago. About 16 or 17 years ago, I contacted him. Since I play in Europe regularly, especially in France, I always made sure to stop by Frédéric's winery. We became good friends and, as we talked, we realised how similar we saw the emotions people experienced from great wine and great music. At one point, I suggested that we create a festival.

And since Ludwig van Beethoven was born in Bonn, Germany, therefore I jokingly said we must have a Beethoven festival in Beaune, France. And Frédéric laughed, but he liked the idea and then that was how we began.

この音楽祭のアイデアはどのように生まれましたか？

ヤン・スンウォン氏: 私は昔からフレデリックのワインの大ファンで、16、17年程前に彼に連絡をしたのがはじまりです。私は定期的にヨーロッパ、特にフランスで演奏しており、毎回フレデリックのワイナリーに立ち寄っていました。いつしか、私たちは親しい友人になり、話しているうちに、人々が素晴らしいワインと素晴らしい音楽から経験する感情が如何に似ているかということに気づきました。そしてある時、私は音楽祭を立ち上げようと提案したのです。

その時に、ルートヴィヒ・ヴァン・ベートーヴェンはドイツのボン (Bonne) で生まれたのだから、フランスのボーヌ (Beaune) でベートーヴェン音楽祭を開くべきだと冗談めかして言いました。フレデリックは笑っていましたが、そのアイデアを気に入ってくれたようで、この出来事が音楽祭の立ち上げに繋がったのです。

Discover more about the
2024 Festival Beethoven de Beaune
by visiting the official website.



How long does it take from the idea to it really happen?

Frédéric Mugnier: We set up the first edition of the festival in 2018 with a little help from my Burgundian friends. The administration of Beaune helped a lot since they were interested in having a new music even in the city. Year after year, it has become a more and more structured event.

What would you say the link is between the festival and the wine culture?

Frédéric Mugnier: There is something in common in the matter of aesthetics, beauty. People who are sensitive to beauty in any form will be sensitive to music and to wine, as well as other art forms.

Sung-won Yang: I agree with Frédéric. There are so many metaphysical links between great wine and great music. I think that the audience, when they come to Beaune and when they come to the concert in the evening, experiences a very unique side of the region. The inspiration from the music and the pleasure from the wine, as well as the fascination with the surroundings they felt prior during the day, all contribute to a fantastic experience.

FESTIVAL BEETHOVEN À BEAUNE



A blend of art and music on March 1, 2024, with 'Berthe Morisot and the Art of the 18th Century' exhibition, capped off by an exclusive concert amidst Claude Monet's Water Lilies. Presented by the Festival Beethoven à Beaune. Photo by Jean Lim, courtesy of Musée Marmottan Monet

How do you choose a new theme for the event each year?

Sung-won Yang: I try to change it every year because the artistic horizon is very broad. We only have four concerts each time, so every year we try to have different themes, different pieces and different colours of the music aesthetic for our audience to experience. This year, the theme is "Exposition Est". Because when you say Exposition Sud, Exposition Est, Exposition Ouest, it's also a word that passionate wine lovers and winemakers use in reference to the sun, how the sun and the vineyards are facing each other.

This theme, Exposition Est, is referring to the Eastern European composers and their particular musical aesthetic. This year, for the first time, we will have music written by Eastern European Composers such as Janáček and Dvořák, along with other immortal pieces by Beethoven and Schubert, among others. We will also have Messiaen who wrote the Quartet for the End of Time in Poland when he was in prison during the war.

構想から実現まで、どれくらいの時間がかかりましたか？

フレデリック・ミュニエ氏：ブルゴーニュの友人たちから助けを借りながら、2018年に第1回音楽祭を開催しました。ポーヌの行政当局は、この街で新しく音楽イベントが催されることに関心を持っていたので、大いに協力してくれました。音楽祭は年々、より体系化されたイベントになってきています。

音楽祭とワイン文化の繋がりは何だと思えますか？

フレデリック・ミュニエ氏：美学、美しさという点に共通するものがあります。どのような形であれ、美に敏感な人は、音楽やワイン、他の芸術にも敏感でしょう。

ヤン・スンウォン氏：私もフレデリックの意見に賛成です。卓越したワインと素晴らしい音楽の間には、非常に多くの形而上学的な結びつきがあります。観客は、ポーヌを訪れ、そして夜のコンサートに足を運んだ時、この地域の非常にユニークな側面を体験することでしょう。音楽から得たインスピレーション、ワインから受ける喜び、そして昼間に感じた周囲の景色の魅力、そこで感じた全てのことが、人々の素

晴らしい体験を築き上げるのです。

毎年、イベントの新しいテーマはどのように選んでいるのですか？

ヤン・スンウォン氏：芸術領域はとても広いので、毎年変化させるように心がけています。音楽祭は4つの演奏会で構成されているので、観客が、異なるテーマ、異なる作品、異なる色彩の音楽美学を経験出来るように意識しています。今年のテーマは「Exposition Est(東向き)」です。これは、Exposition Sud, Exposition Est, Exposition Ouest(南向き、東向き、西向き)という、情熱的なワイン愛好家やワイン生産者が、太陽とブドウ畑が向き合う際の太陽の位置関係を表す言葉から拝借したものです。

今回のテーマである「Exposition Est」は、東欧の作曲家たちと、彼ら特有の音楽美学を指しています。今年は初めて、ヤナーチェクやドヴォルザークといった東欧の作曲家たちが書いた音楽、そしてベートーヴェンやシューベルトなどの不朽の名曲が登場します。また、戦時中にポーランドで投獄されていた時に「世の終わりのための四重奏曲」を書いたメシアン作曲の曲も演奏されます。

Festival Beethoven à Beaune

ベ - ト - ヴ ェ ン 音 楽 祭

What would you say make this year's festival different to the one that took place last year?

Sung-won Yang: This year we'll have a world premiere of a new piece commissioned to the French composer Éric Montalbetti – three impromptus that will be premiering on the 5th April. That is something very exciting. The other exciting part is that we'll have a clarinetist as well – it's the first time we'll have a wind instrument featured in our festival.

We try to make sure that it remains at four concerts for now, and we try to make sure that we are opening to new musicians. We are giving opportunities to young people, different artists from around the world. This year, we have Yuko Hara, a fantastic violist from Quartet Ardeo, who will also play with Enrico Pace, Liza Ferschtman and myself.

What kind of message or emotion would you like to deliver to both our international audience and local audience?

Frédéric Mugnier: Something that is very important to me with the audience is that the public has very different levels of education and practice with music. Some are very educated music lovers who go to concerts several times a month, some are very occasional music listeners. But both have big smiles when they leave our concerts. The music can be appreciated at several levels, depending on your experience. But when it's good, it's good.

Sung-won Yang: For me, it's very important that our audience is inspired. What Frédéric is making, his wines are not a product that we can go and buy in a shop. I love the work that he carries at the vineyards. I love the care and attention and respect towards the nature that he gives. And that is the same care that I give to the music. And both Frédéric and I, we hope that the audience who come to our concerts are inspired and that they will remember these concerts for many months or even many years after.

The music that we perform is from 200, 300 years ago, that has been matured over the years with different generations of performers and musicians. And when we perform it live at the Festival of Beaune, we love creating the link from last century or two centuries ago, reaching the ideal or emotion from another era, to our current audience, just like the wines made from the vineyards which have been vinifying wines for several centuries, here in Burgundy.

What would you expect the music festival to be like in the future?

Frédéric Mugnier: I would be very happy if we attracted a larger audience and if people were coming from a distance to attend the festival. But, still, what is very important is to keep the close relationship between the musicians and the organisation, between the staff and the audience.

Sung-won Yang: That is one very important point that we agree on, that we didn't want to make a big festival. You know, classical music was never intended for a big audience. We want to make sure that this intimacy, even this intensity is kept, but we also want to make sure we keep the festival open to everybody, that it remains inclusive.

今年の音楽祭は、昨年と何が違うと思いますか？

ヤン・スンウォン氏: 今年の音楽祭の2日目、4月5日は、フランスの作曲家エリック・モンタルベッティに委託された新作・即興曲3曲の世界初公演の場となります。私自身、とてもワクワクしています。もう一つの楽しみにしているポイントは、クラリネット奏者が参加することです。私たちの音楽祭に初めて管楽器が登場します。

今のところ、一回の音楽祭では演奏会を4つに留め、新しい音楽家にも門戸を開くようにしています。世界中の若者や様々なアーティストに機会を与えたいと思っています。今年は、アルデオ四重奏団 (Quatuor Ardeo – ラテン語で「私は燃える」) の素晴らしいヴァイオリン奏者である原裕子さんを迎え、ピアニストのエンリコ・パーチェ、ヴァイオリニストのリザ・フェルシュトマンと私で共演する予定です。

海外の聴衆と地元の聴衆に向けて、どのようなメッセージや感動を届けたいですか？

フレデリック・ミュニエ氏: 音楽祭を開催する中で意識していることは、聴衆の皆さんの音楽に対する教養や実践のレベルが千差万別であるということです。月に何度もコンサートに行くような非常に音楽的教養のある愛好家もいれば、ごくたまにしか音楽を聴かない人もいます。でも、2人とも私たちの音楽祭を後にする時には、満面の笑みを浮かべています。音楽は、夫々の経験に応じて、いくつものレベルで鑑賞することができます。しかし、良い音楽が、良いものであることに変わりはないのです。

ヤン・スンウォン氏: 私にとって、非常に重要なことは聴衆の方々がインスピレーションを受けることです。フレデリックの造るワインは、普通のお店に行って買えるようなものではありません。私は彼がブドウ畑で行っている仕事が、そして彼の自然に対する気遣いと注意、そして敬意を払う姿勢が大好きです。そしてそれは、私の音楽に対する気遣いや敬意と同じものです。フレデリックも私も、私たちの音楽祭に足を運んでくださる聴衆の皆さんが、インスピレーションを受け、何カ月も、或いは何年も、コンサートのことを覚えていてくださることを願っています。

私たちが演奏する音楽は、200年、300年前のものであり、様々な世代の演奏家や音楽家たちによって長い時間をかけて熟成されてきたものです。ポーヌ音楽祭でこれらの曲を生演奏する瞬間、ここブルゴーニュで数世紀にわたってワインを醸造してきたブドウ畑から造られるワインのように、私たちは前世紀、あるいは2世紀前からの繋がりを創り出し、別の時代の理想や感情と、現在の観客とを結びつけことが出来るのです。それはとても素晴らしい瞬間でもあります。

今後の音楽祭が、どのような展開を迎えることを期待していますか？

フレデリック・ミュニエ氏: もっと多くの観客を惹きつけ、また遠方から来てくれる人が増えれば、とても嬉しいです。しかし何よりも、音楽家と組織、スタッフと聴衆の間の緊密な関係を保つことが重要だと思っています。

ヤン・スンウォン氏: 私たちは、この音楽祭を大規模なものにしたくなかったという点で合意しています。これはとても重要なことです。ご存じのように、クラシック音楽は決して大勢の聴衆のために作られたものではありませんでした。私たちは、この親密さ、強しささえも維持しながら、誰にでも開かれた、包括的な音楽祭で在り続けたいのです。

festival beethoven • à beaune

• direction artistique
Sung-Won Yang

• sixième édition

du 4 au 7 avril 2024

festival-beethoven-beaune.com

BEAUNE

Côte
d'Or
LE DÉPARTEMENT

+X BANQUE
POPULAIRE
BOURGOGNE FRANCHE-COMTE

BOURGOGNE
magazine

GEN DE ART